

*daleien*

Perlongus, ser lang, weit. sýlnu dolg, dálen,  
dálezhen.

*daleičen*

Perlonginquus, sehr weit, weit oder fehrn.  
sýlnu dálezhen, dálen, cilu dálezh, délezh.

*daleien*

Longiquus, weit, fehrn. das lang wähet. dál-  
ni dálezhn, odlóshen: dólgu tarpeózhi, tarpézhi.

HIPOLIT: Dict. I , 348

*dalečina*

Longinuitas, fehrnus, langwierigkeit. dálnost  
dalezhína, odlófhnost: dolgutarpeózhnost, tarplí-  
vost.

HIPOLIT: Dict. I , 348

*dalje*

Perfeco,

persecare vitium aliquod, ne serpat. einem la-  
ster widerstehen, damit es nicht überhand nemme.

ění hudobý se superstávití, de se dále neshíri.<sup>ne</sup>

*dalje*

Multiplico,  
aes alienum multiplicare. je länger je mehr  
in schulden kommen. zhe dále vezh v'dolgè  
príti.

HIPOLIT: Dict. I , 378

dalje

Transnumeros, weiter Zellen. dieje shtéjti,  
se preshtéjti.

HIPOLIT: Dict. I 1679

stajle

Sum.

sum denique, sum praeterea. darüber, weiter.  
ches tu, stajle.

HIPOLIT: Dict. I / 687

dalje

Fun.

tum vero. Und noch weiter. im the dalje -

HIPOLIT: Dict. I, 687

*dalji*

Vltra.

vltra, quo progrediar non habeo. wo ich weiter  
hin gehen sollte, weis ich nicht. kam bi jest  
dájle shal, nevèjm, inu nefnàm.

dalje

Uterior, et ulterius, weiter, weit hinüber.  
dálje, délezná be zhes, naravnéjg.

HIPOLIT: Dict. I, Fig

dalje

Ultorius. Adv. weiter, fernere. dálje, naprèj,  
she dálje.

HIPOLIT: Dict. I, 719

dalje

Ultra, weiter, darüber. dalje, zhes, vprejg.

HIPOLIT: Dict. I, 719

*dajje*

porro fabricantur lintres, lembi, qui aguntur remo vel cento aut attrahuntur Remulco ferner werden gezimmert Nachen Vnd weidling, welche fortgetrieben werden mit der Ruder oder mit der Stürzstange; oder fortgezogen mit dem schiffziehseil. fhe dajle fe zimprajo zholnóvi inu Ladje katére fe vosio s' veflom ali s'to fhtango ali pak fe vléjzhejo napréj s'vervjó.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

37

*dalje*

Fehners. zhestu, dájle, she vezh. praeterea,  
in super.

*dajc*

Fürgehen. mimú pójti, préyti, dájle poteg-  
níti. praeterire, praetergredi, tranfire.

HIPOLIT: Dict. II, 66

dajje

adhinc tali; Calc aut Calcaneum, et solum  
sen solea, weiter die Knorren, die Fersche,  
Und die Sole, dajje doli ti xhleuski, ta  
peta, inn ta podplát,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 14

*dajle*

porro mola aquatica, ferner die wassermühl;  
ſhe dajle vodni Mlyn, alim malyn;

dorsj

tum spina dorsj Coluanna Corporis, Constantis et  
triginta quatuor vertebus; ut Corpus se flex-  
tere possit; weiter der Durchgrad die Seele des  
Leibs, bestehend in vier und dreyssig Gelencken, das  
der Leib sich biegen könne; dejle tu härbtstake,  
eli härbtstna must, en seber tiga shivota, eli  
stojenk is tri inn tridesjéti fklérov; de se  
tu treuple more perrogibati;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

15

*dajje*

Porro ab or~~te~~ est gula, ferner Vom Mund ist  
Schlund, Dajje od uft je ta golt,

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus,

*dajje*

Deinde puer, tum Adolefcens, inde juvenis, Po-  
ftea vir, darnach ein knab, ferner ein Jüngling,  
weiter ein Jungmann, folgends ein Mann, potler  
en pobèzh, Dajle en mladénizh, Dajle napréj en  
mlad mosh, po tém en popólnoma mosh.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 13

*dajé*

Vlterius.

ulterius quaerere. fehrner suchen. she dájle  
yskáti.

HIPOLIT: Dict. I , 719

*dalje*

Vlterius.

vlterius abire. weiter gehen. nà dájle pójti.

HIPOLIT: Dict. I , 719

*dajje*

Tum. Adv. dazumal. darüber, weiter. taîstikrat,  
takràt, tadàj, zhes tu, dájle. she dájle.

HIPOLIT: Dict. I , 687

*dajje*

Tranfeo, hinübergelien weitergehen. sich Verlauff-  
fen Vergehen. zhes préjti, dájle pójti, ali itỳ.  
se resjíti, restézhi, fáyti

HIPOLIT: Dict. I  
, 677

*dajle*

Weiter, ferner. dajle, naprėj, fhe vezh, fhe  
vfélej naprėj. ultra, amplius, infuper, porro.

*dajle*

ich kan nicht weiter. jefst nemórem dajle na-  
préj. ultra, quo progrediar, non habeo.

HIPOLIT: Dict. II, 256

dalje

Wetter gehen. dalje ity, dalje naprédj poiti,  
ali hoditi.

HIPOLIT: Dict. II, 256

*dajle*

Ein übriges Thun. vesh kakòr je dolshnúft  
sturíti, dajle vándrati, rájshati, kokèr je  
potréjba. ultra, quam satis est, facere: ul-  
tra quam sit opus, progredi.

HIPOLIT: Dict. II,

*dalje*

Überleben. preshivějti, ěniga preshivějti,  
dájle shivějti kokèr en drugi: s'ěniga drú-  
siga kořtmý orějhe klátiti. superřtitem ali-  
cui efse, supereřse: vivendo vincere. supera-  
re: supervivere alicui.

HIPOLIT: Dict. II,

dajle

Über das. zhes tu, dajle, ſhe vezh. praeterea,  
quin etiam, inſuper.

*dajle*

Über, auf, drüber. zhes, na, osgóraj, dajle,  
napréj, vprejg. super, supra, ultra, trans,  
praeter.

*dajje*

Verlän<sup>n</sup>geren, aufschieben. na dajje vléjzhi, od dne do dne odláfhati, na dólgu ftegníti, preloshíti, preftáviti, odloshíti, savléjzhi, od zhafsa do zhafsa odlágati. prolongare, procraftinare, protrahere, prorogare, producere, differre.

*dajje*

je länger, je lieber, eine blum. zhe dájle,  
zhe lúbifhi, ena rosha. Amara dulcis, dulc-  
amara.

HIPOLIT: Dict. II, 111

dajle

vlteriores dicuntur Majores die noch darüber  
hinausgehen werden genennet die Voreltern, Alt-  
vattern. katéri fhe dajle gredó fe immenújejo  
Prejstárisi, ali stari ozhaki.

*dajle*

Darüber, über das. zhes letú, dájle, she  
vezh. praeterea, quin etiam, insuper.

*daje*

Recraftino, wider auf morgen, oder noch länger  
verziehen. fúpet na jútru, ali she na dájle od-  
láshati, odloshíti, odlòg délati.

*dalje*

Infuper. darüber. über das. oben darauf. zhes  
tu vse, zhes letù, dájle, vérhu téga.

*dajje*

Porro ordinavit Manducationem Agni paschalis et sacrificia in altari offerenda, per sacerdotes, et suffitus; ferner hat er Verordnet das Essen des Osterlams, Vnd die Opfer auf dem Altar Zuopffern Durch die Priester, Vnd das Rauchwerck; Dajle je on [bug] savkásal jeisti tu velikanózhnu jagnie inu te offre na altárju offruváti skusi te harje, inu ta kadyla,

dajle

Slavonicus.

Nulla lingua per orbem latius diffusa quam slavonica. kein spraach erstreckt sich weiter in der welt, als die windische. nobeden jesik se dajle po svejtu neresprostráni, kakor ta slovenski.

HIPOLIT, DICTE 19  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*dajle*

Fürtreiben. mimú gnáti, dajle gnáti. praeter-  
agere,

*dajje*

Je länger je mehr. zhe dájle bel, zhe dájle  
vezh. magis magisque.

dalje

Ford, weiter. naprjèj, dáje. porro.

*dajle*

je mehr Vnd mehr. fhe vezh inu vezh, zhe dajle  
bojl. magis magisque, plus plusque.

**HIPOLIT: Dict. II,**

122

dalje

Swbas, weiter. dajle, naprjéj. porro.

HIPOLIT: Dict. II, 66

*dalje*

Praegredior, vorgehen, übertreffen. naprèj  
hodíti, dájle pójti preýti. presedéjti, pre-  
mózhi.

*dalje*

Porro. Adv. 2. weiter. dler. perge porro.  
fahr weiter fort. pojdi dler ali dájle naprèj.

*dále*

*Proporre, Adv. weiter. dále, naprèj.*

HIPOLIT: Dict. I, 520

dalje

Provectus, weiter geführt. dalje preliän-

HIPOLIT: Dict. I, 524

dalje

Fracteringuero, weiter nachfragen. dalje  
povprašáti, povprašávatí.

HIPOLIT: Dict. I, 502

*dalje*

Praeterea. Adv. über das. weiter. Zu dem. zhes  
letù. dájle. she vezh. h'timù.

*dalje*

Praeterfero,  
praeterferri. fürüber Passiren. mimù pafsáti,  
dájle néfsen bíti, se dájle prenésti, prestáviti,  
pelláti.

*dalje*

Praeteregređior, fürgehen, weiter ziehen. mimà  
pójti, dájle potegníti, vándrati.

HIPOLIT: Dict. I , 502

*dajje*

Praeterveho, fürüberfahren, weiter fahren.  
momù pelláti, vofíti, dájle pelláti.

dalje

Tractenfero, weiter tragen. dájle nésti,  
nimu nepíti, prenésti.

HIPOLIT: Dict. I, 502

dalje

Weiter, weiter. dalje, naprèj.

HIPOLIT: Dict. I, 719

*dalje*

Profero,  
diem latius proferre. den tag weiter aufschie-  
ben. ta dan na dájle odloshíti.

*dajle*

Prorogo, verlängereren. na dájle odloshíti, na dájle favléjzhi, ali vléjzhi, na dólgu odláshati.

dalje

Amplius.

pugnatum est amplius duobus Horris. man hoot längs  
als rwo stund gschriten. Je je dalje roher dvej  
wri spritalu, ali preperalu.

*dalje*

Provivo, länger leben. dler fhivéjti, dájle  
fhivéjti.

HIPOLIT: Dict. I, 525

dalje

Prověho, weiter führen, fortführen. dájle, ali  
přonh pelláti, napřej odpelláti provéhi  
eguo. forbreiten. napřej jěifditi.

HIPOLIT: Dict. I, 524

*dalje*

Protraho, herfürziehen. naprèj potegníti, per-  
vléjzhi. aufschieben. odloshíti, odláshati,  
odlágati, na dájle vléjzhi. protrahere aliquem  
in medium. einen herfürziehen. éniga naprèj  
potegníti.

*dajje*

Protractus, herfürgezogen. naprèj potégnen,  
ali vléjzhen. aufgeschoben. dájle odlofhèn,  
odláshan.

*dalje*

Protermino,  
fines usque et usque proterminare. die gränzen  
alleweil hinfür erweiteren. te pokráyne vséskufi  
dájle naprèj resprostríti, reshírjati.

*dalje*

Progredior,  
ne digitum quidem progredi. keinen tritt wei-  
ter thun. nikàr éno stopíno dájle sturíti.

HIPOLIT: Dict. I, 514

*dalje*

Prolongo, verlängeren. na dájle stegníti,  
vléjzhi, potegníti, odlofhíti, odláshati.

*dalje*

Prolatatus, aufgezogen. odloshèn, odlágan,  
na dájle vléjzhen, odláshan.

HIPOLIT: Dict. I

, 515

*dajje*

Prolatatio, aufzug, Verlängerung. odlófhik,  
ali odlòg, odláshik, na dajje vléjzhejne, od-  
lágajne, odláshajne.

*dalje*

Refto, übrig seyn, überbleiben. zhes ostáti,  
ali ostájati: prebívati. she dájle bíti.

*dalje*

Minus,  
mihi minus minusque obtemperat. er gibt ie  
länger ie weniger vm mich. on oku dájle, toku  
májnie fáme mára.

*daje*

Metior, Messen ausmessen, weiter fahren, über-  
fahren. mériti, premériti, ismériti, vun mériti,  
dler ali dájle naprèj itỳ ali hodíti, prehodíti,  
naprèj potégniti.

HIPOLIT: Dict. I, 366

dalje

Superdico, weiter sagen, mehr darrussagen.  
dalje povéjdati, resglasiti, verkh  
govoriti *noher* je samu na sebe, verkh  
perstaviti, perloshiti *noher* je govorenju.

HIPOLIT: Dict. I, 644

*dajje*

Super, auf, über, weiter. góri, osgóraj,  
zhes, vérhu, dájle.

HIPOLIT: Dict. I

, 643

*dajje*

Magis magisque. Je länger, ie mehr. zhe  
dájle vezh.

*dalje*

Magis magisque.

hoc magis ac magis cogito. Ich sinne disem  
je länger ie mehr nach. jest spremishlújem  
to rejzh zhe dájle she vezh inu vezh.

*dalje*

Subjungo, mit anhencken Vnterwerffen. she kaj  
h'timu rézhi, dájle govoríti perstáviti, perlo-  
shíti. podvréjzhi.

dalje

Diutius, länger. vor langer Zeit. dajle,  
dalfhe, dolgijhe; pred dolgju zhefson.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 798

*dajle*

Crebrefco, je länger je mehr zuenemben, oft  
geschehen. zhe dajle vezh gori jemáti, se  
gmérati se pogóftim sgodíti, permériti.

*dajje*

Definio,

mons aspectum nostrum definit. der berg  
hindert, das wir niht weiter sehen können.  
ta hrib je na pótu, de mi namóremo dájle  
glédati, ali víditi.

dalje  
dafe

Agendum. Adv. huij, wollar, fürbas. nu tediáj,  
le naprėj, hitru, rozknu, she dafe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 23

*dalje*  
*dajle*

Noch darzu.vèrhu tegá,zhes letú,dájle,zhes tu  
vfe.praeterea,infuper.

dalje  
dajle

Gransabeo, weiter gehen. dajle pojti,  
dajle -itj.

HIPOLIT: Dict. I , 676

dalje  
-dajle

Agafis. Adv. wollen, weiter wann du wilt. nu tedaj,  
le dajle naprej; aka horhefu.

dalje  
i dalje

Aggravacio, je l'ängen ie schwezer werden, xijcumben.  
zhe dalje bol teshati, teshavoti, gorijemati,  
t'shifni prihijati.

dälje  
dälsi

Länger als ein Jahr. dälhi ali dler Koper  
enu leitu. diutius Anno.

HIPOLIT: Dict. II, 118